

郝 万 全

成语故事注释

陕西人民出版社



郝 万 全

成 语 故 事 注 译

陕 西 人 民 出 版 社



成语故事注译

郝 万 全

陕 西 人 民 大 学 出 版

(西安北大街131号)

陕西省新华书店发行 国营五二三厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 11.375 插页 1 字数 200000

1984年11月第1版 1984年11月第1次印刷

印数 1—60,000

统一书号: 7094·412 定价: 1.60 元

说 明

一、成语是现代汉语词汇宝库中的一颗晶莹夺目的珠宝。由于它具有格式整齐、音调和谐、寓意深刻等特点，所以准确地运用成语，便能收到言简意赅、引人入胜的表达效果。但是，有的同志由于对其中一些带有典故性的成语的来龙去脉未能确切地了解，对它的含意似懂非懂，因此便出现运用不当的现象，甚或还闹出了笑话。本书正是为了帮助这样一些同志解决这一疑难问题而编写的。同时它也可供大中学生、知识青年和语文爱好者自学之用。

二、本书共选编了有故事情节的成语一百一十条。每条成语都附有原文、注释、译文和说明四个部分。译文一般采用直译，文字力求通俗简洁。凡比较难读和易读错的字，除用拼音字母注音外，另附注同音汉字。

三、本书的条目按成语的第一个汉字的拼音字母的次序排列。第一个汉字是同音同调的，以笔划为序。第一个汉字是同音、同调、同形的，以第二个汉字的读音为序。

四、在编写过程中，不少同志从多方面给了我很大的支持和帮助，谨向这些同志致以衷心的感谢。由于自己的水平有限，错误在所难免，敬请广大读者指正。

编 者

一九八二年十二月

目 录

B

包藏祸心·····	(1)
抱薪救火·····	(6)
杯弓蛇影·····	(9)
鞭长莫及·····	(11)
别无长物·····	(13)
病入膏肓·····	(15)
不入虎穴，焉得虎子 ·····	(17)

C

草木皆兵·····	(21)
魑魅魍魉·····	(25)
踌躇满志，游刃有余 ·····	(29)
唇亡齿寒·····	(34)

D

得过且过·····	(37)
东施效颦·····	(39)

对牛弹琴·····	(41)
对症下药·····	(43)
多多益善·····	(45)

E

尔虞我诈·····	(47)
-----------	------

F

负荆请罪·····	(51)
负隅顽抗·····	(56)

G

高屋建瓴·····	(53)
-----------	------

H

涸辙之鲋·····	(62)
狐假虎威·····	(65)
画龙点睛·····	(70)
画蛇添足·····	(72)
怀安丧志·····	(74)
讳疾忌医·····	(77)

J

- 胶柱鼓瑟…………… (80)
狡兔三窟…………… (83)
嗟来之食…………… (91)
竭泽而渔…………… (93)
惊弓之鸟…………… (96)
井底之蛙…………… (100)

K

- 刻舟求剑…………… (104)
困兽犹斗…………… (106)

L

- 滥竽充数…………… (109)
老马识途…………… (111)
立锥之地…………… (115)
梁上君子…………… (119)

M

- 买椟还珠…………… (121)
毛遂自荐…………… (123)
每况愈下…………… (130)
门庭若市…………… (133)
名落孙山…………… (138)

N

- 南辕北辙…………… (140)

P

- 鹏程万里…………… (143)
破釜沉舟…………… (146)
破镜重圆…………… (150)

Q

- 歧路亡羊…………… (154)
杞人忧天…………… (156)
黔驴技穷…………… (159)
锲而不舍…………… (162)
请君入瓮…………… (165)
曲高和寡…………… (169)
曲突徙薪…………… (171)

R

- 如火如荼…………… (174)
孺子可教…………… (178)

S

- 塞翁失马…………… (184)
三令五申…………… (186)

丧家之犬…………… (192)
 舍本逐末…………… (194)
 甚嚣尘上…………… (196)
 食言而肥…………… (199)
 守株待兔…………… (202)
 水深火热…………… (206)
 死灰复燃…………… (209)
 四面楚歌…………… (211)

T

贪天之功…………… (216)
 贪小失大…………… (220)
 螳螂捕蝉，黄雀在后
 ……………… (222)
 铁杵成针…………… (225)
 图穷匕见…………… (229)
 退避三舍…………… (232)

W

外强中干…………… (235)
 完璧归赵…………… (238)
 亡羊补牢…………… (246)
 望梅止渴…………… (250)
 望洋兴叹…………… (254)
 围魏救赵…………… (257)
 为虎作伥…………… (261)

卧薪尝胆…………… (263)
 五十步笑百步…………… (267)

X

项庄舞剑，意在沛公
 ……………… (270)

Y

揠苗助长…………… (274)
 掩耳盗铃…………… (278)
 扬扬得意…………… (280)
 叶公好龙…………… (282)
 一败涂地…………… (284)
 一鼓作气…………… (289)
 一鸣惊人…………… (292)
 以邻为壑…………… (295)
 以卵投石…………… (297)
 因势利导…………… (300)
 郢书燕说…………… (305)
 余音绕梁…………… (307)
 余勇可贾…………… (309)
 愚公移山…………… (312)
 与虎谋皮…………… (318)
 鹬蚌相争，渔人得利
 ……………… (320)
 越俎代庖…………… (323)

运筹帷幄…………… (326)

Z

朝三暮四…………… (329)

纸上谈兵…………… (333)

指鹿为马…………… (338)

趾高气扬…………… (342)

中流砥柱…………… (344)

助桀为虐…………… (347)

专心致志…………… (349)

捉襟见肘…………… (351)

自相矛盾…………… (353)

坐山观虎斗…………… (355)

包 藏 祸 心

【原文】

元年春^①，楚公子围^②聘于郑^③，且娶于公孙段氏^④，伍举^⑤为介^⑥，将入馆^⑦，郑人恶之^⑧，使行人子羽^⑨与之言，乃馆于外^⑩。既聘^⑪将以众逆^⑫，子产^⑬患之^⑭，使子羽辞曰：“以敝邑褊小^⑮，不足以容从者，请埤听命^⑯。”令尹^⑰命大宰^⑱伯州犁^⑲对曰：“君辱贶^⑳寡大夫^㉑围，谓围‘将使丰氏^㉒抚有而室’。围布^㉓几筵，告于庄、共之庙而来^㉔。若野赐之^㉕，是委君贶于草莽^㉖也。是寡大夫不得列于诸卿也。不宁唯是，又使围蒙其先君^㉗，将不得为寡君老^㉘，其蔑以复矣^㉙，唯大夫图之。”子羽曰：“小国无罪，恃实其罪^㉚。将恃大国之安靖已^㉛，而无乃^㉜包藏祸心以图之^㉝。小国失恃而惩诸侯^㉞，使莫不憾者，距违君命而有所壅塞不行是惧^㉟！不然，敝邑，馆人之属也^㊱，其敢爱丰氏之祧^㊲？”伍举知其有备也，请垂橐^㊳而入，许之。

（《左传·昭公元年》）

【注释】

①元年春：即鲁昭公元年（公元前五四一年）的春天。

②公子围：楚康王之弟，亦称王子围，时为令尹（楚国官名，相当于宰相）。

③聘于郑：奉命聘问郑国。聘，古代国与国之间遣使访问。

④且娶于公孙段氏：并娶郑国大夫公孙段氏的女儿为妻。

⑤伍举：即椒举，楚国大夫。

⑥为介：傧相，即赞礼的人。

⑦将入馆：将要进住宾舍。馆，宾馆。

⑧郑人恶（wù 务）之：郑人知楚怀诈，所以很讨厌他。恶，厌恶、讨厌。

⑨行人子羽：行人，官名，掌管朝覲聘问之事，即外交官。子羽，即公孙挥，春秋时郑国有名的外交官，博学多闻，善为辞令。

⑩馆于外：使楚国使臣居于城外。馆，这里作动词用。

⑪既聘：访问之礼业已完结。

⑫将以众逆：将带兵入城以迎新妇。逆，迎接。

⑬子产：郑大夫，公孙侨的字，春秋时有名的政治家。执政二十余年，使处在晋楚双重压迫之下的弱小的郑国获得安定，并受到各国的尊重。

⑭患之：考虑到楚国会借此机会偷袭郑国。

⑮褊（biǎn 扁）小：狭小。

⑯请埴（shàn 善）听命：意思是，请郑人在城外打扫一块地方以行婚礼。埴，除地而祭。

⑰令尹：即公子围。

⑱大宰：读作“太宰”。

⑲伯州犁：晋大夫伯宗之子，伯宗为晋所害，伯州犁奔楚，当时也跟公子围访郑。

⑳贶(kuàng 矿): 赐; 赠。

㉑寡大夫: 古代对别国自称其大夫的谦辞。

㉒丰氏: 即公孙段氏。

㉓布: 设。

㉔告于庄、共之庙而来: 告请于庄王、共王之庙而来郑娶妻的意思。庄王, 围之祖。共王, 围之父。

㉕若野赐之: 如果于郊野许配成婚。

㉖委君贶于草莽: 意思是, 就等于把郑君的恩赐丢到野草中去了。委, 抛弃。草莽, 野草。

㉗蒙其先君: 欺骗了先君。蒙, 欺骗。先君, 这里指庄王和共王。

㉘将不得为寡君老: 言将因郑国瞧不起他, 而被楚国君主罢免了官职。寡君, 古代臣子对别国自称其君的谦辞。老, 公卿大夫的总称。

㉙其蔑以复矣: 言公子围所受的无视无以复加。蔑, 无视, 瞧不起。

㉚恃(shì 试)实其罪: 其罪实在在于依靠大国而无防备。恃, 依赖, 依靠。

㉛将恃大国之安靖己: 言郑国所以许亲于楚国, 本想依靠大国的支持而使自己安定。靖, 平安。

㉜无乃: 表示委婉的语气, 相当于现代的“恐怕”、“未免”。

㉝包藏祸心以图之: 言楚国今以兵入迎, 恐怕是包藏祸心企图袭击郑国。祸心, 作祸害的心思。

㉞惩诸侯: 使诸侯受此警戒。

㉟“距违”句: 是倒装句, 即惧距违君命而有所壅塞不行。距, 通“拒”。

㊱敝邑, 馆人之属也: 谦称郑国是楚国宾馆里的招待员。馆人, 主管宾馆的人。

⑳挑(tiāo 挑)：远祖之庙。行婚礼必祭祖庙，并非珍惜丰氏之祖庙不让在里面举行婚礼，而是唯恐楚人乘机进城袭击郑国。

㉑垂橐(gāo 高)：倒悬橐囊，以示不藏武器。橐，收藏盔甲、弓矢的袋子。

【译文】

春秋时代，鲁昭公元年的春天，楚国令尹公子围到郑国去访问，并要娶郑国大夫公孙段氏的女儿为妻，伍举做他的傧相。将要进住宾馆时，郑人深知楚人奸诈，十分讨厌，便派外交官员子羽告诉他们，让其到城外去居住。访问仪式结束以后，公子围就想带兵进城迎亲。郑大夫子产考虑到楚国会借此机会袭击郑国，又让子羽去对公子围他们说：“我们这里地方窄小，不能容纳你们这么多的人，请在城外打扫一块地方举行婚礼吧！”公子围听了，就命令大宰伯州犁对子羽说：“贵国君主不嫌有失自己的尊贵，对我们大夫公子围有所恩赐，亲自对围说‘愿使丰氏女做你的主妇’。围便摆设宴筵，祭祀了祖父和父亲的宗庙才来郑国成亲。如果让在郊野举行婚礼，这就等于把贵国君主所恩赐的东西扔到野草堆里去了。把我们大夫公子围不能放在其他公卿的行列里了。不仅如此，还将会使大夫公子围因欺骗了祖宗，而做不成楚国的臣子。他受的委屈，实在是无以复加了，希望你考虑考虑这件事情吧！”子羽说：“小国本来是没有什罪过的，其罪过就在于依赖大国而丧失了警惕。小国本想依赖大国而使自己安宁，就恐怕大国外表和善，内怀恶意，暗里图谋消灭小国呢？小国失去依赖而被消灭，就会使其他诸侯国受到警戒，使他们没有不因此而感到遗憾，害怕的是国君的

命令遭到抗拒，不能贯彻执行。不是这样，就是我们郑国也不过是楚国宾馆的接待人员，哪里还敢珍惜丰氏的祖庙！”

伍举了解郑国已有所准备，请求倒悬收藏兵器的袋子，以示没有偷袭的恶意。所以郑国人终于答应了楚国入城的要求。

【说明】

“包藏祸心”是“将恃大国之安靖己，而无乃包藏祸心以图之”的缩小，用来说明表面和善，心里却藏着做坏事的念头。含贬义。

抱薪救火

【原文】

安厘王^①元年，秦^②拔^③我两城。二年，又拔我二城，军大梁下^④，韩^⑤来救，予秦温以和^⑥。三年，秦拔我四城，斩首四万。四年，秦破我及韩、赵^⑦，杀十五万人，走我将芒卯^⑧。魏将段干子请予秦南阳^⑨以和。苏代^⑩谓魏王曰：“欲玺^⑪者段干子也，欲地者秦也。今王使欲地者制玺，使欲玺者制地，魏氏地不尽则不知已^⑫。且夫^⑬以地事^⑭秦，譬犹抱薪救火^⑮，薪不尽，火不灭。”（《史记·魏世家》）

【注释】

①安厘（xǐ 喜）王：魏国国君，名咎，公元前二七六年至公元前二七三年在位。

②秦：周朝国名，在今陕西省中部，甘肃省东部。

③拔：夺取，攻占。

④军大梁下：驻扎在大梁城下。军，动词，作驻扎解。大梁，魏国国都，在今河南省开封市。

⑤韩：周朝国名，在今河南省中部、山西省东南部和陕西省东部一带。

⑥予秦温以和：把温地割让给秦国请求讲和。温，魏地名。和，讲和。

⑦赵：周朝国名，在今河北省南部和山西省东部一带。

⑧走我將芒卯：芒卯被秦战败而逃。芒卯：人名，魏国将军。

⑨南阳：魏地名。

⑩苏代：战国时河南洛阳人，苏秦之弟，也善长纵横家言。

⑪玺（xǐ 喜）：帝王的玉印。

⑫已：停止。

⑬夫：语气词，用于句首表示要发议论。

⑭事：本指侍奉，这里作制止、送给等讲。

⑮抱薪救火：抱着柴草去救火，只会越救越旺。比喻用错误的方法去消灭灾害，反而使灾害更加扩大。薪，柴草。

【译文】

安厘王元年（公元前二七六年），秦国攻占了魏国两个城池。第二年，又攻占了两个城池，而且军队一直威逼到魏国国都大梁城下。前去援救的韩国，也被强秦所击败，迫使安厘王献出温这个地方请求讲和。安厘王三年，秦国又攻占了魏国四个城池，杀了四万多人。到了第四年，秦军大败魏、韩、赵三国军队，杀了十五万人，魏国将军芒卯也大败而逃。魏国将军段干子请求魏王把南阳这个地方割让给秦国以便讲和。苏代得知以后，告诉魏王说：“想夺取帝王玉印的是段干子，想侵占魏国土地的是强秦。如今大王使想侵占土地的制止想夺取玉印的，使想夺取玉印的制止想侵占土地的，魏国的土地不被侵占完是不会停止的。况且，割地给秦国请求讲和，这就好比抱着柴草去救火，柴草没有烧完，火是不会熄灭的。”

【说明】

后来，人们引用“抱薪救火”这个成语，比喻因方法不对，虽然有心消灭祸害，反而使祸害更加扩大。含贬义。

杯弓蛇影

【原文】

尝①有亲客②，久阔③不复来，广④问其故，答曰：“前在坐，蒙⑤赐酒，方欲饮，见杯中有蛇，意甚恶之⑥，既饮而疾⑦。”于时⑧河南⑨听事⑩壁上有角弓⑪，漆画作蛇⑫，广意⑬杯中蛇即角影也。复置酒于前处，谓客曰：“酒中复有所见不⑭？”答曰：“所见如初。”广乃告其所以⑮，客豁然意解⑯，沈疴⑰顿愈。

（《晋书·乐广传》）

【注释】

①尝：曾经。

②亲客：关系密切的朋友。

③久阔：久别不见。

④广：即乐（yuè月）广，字彦辅，晋南阳清（yǔ浴）阳（在今河南省南阳市附近）人。官至侍中、河南尹等职。

⑤蒙：承受，承人厚意，表示感谢时常用的谦词。

⑥意甚恶（wù悟）之：心里非常厌恶它。意，心里。之，指代杯中所见之物。

⑦既饮而疾：喝下去以后，就生起病来了。疾，动词，得病。